



## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

**Einrichtung eines Verzeichnisses von sachverständigen Auditoren für die Vor-Ort-Überprüfungen am Sitz von Einrichtungen, die von der Autonomen Provinz Bozen akkreditiert wurden.**

*Veröffentlicht auf der Internetseite  
www.provinz.bz.it/esf am 9/12/2009*

Die Autonome Provinz Bozen, in Ausführung des Operationellen Programms des Europäischen Sozialfonds "Ziel 2 – Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" 2007-2013 (von nun an OP ESF),

### nach Einsichtnahme

- in die Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates vom 11. Juli 2006 mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds;
- in die Verordnung (EG) Nr. 1081/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juli 2006 über den Europäischen Sozialfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1784/1999;

## AVVISO PUBBLICO

**Istituzione di un elenco di esperti auditors per le visite di controllo presso le sedi degli enti accreditati dalla Provincia autonoma di Bolzano**

*Pubblicato sul sito internet  
www.provincia.bz.it/fse in data 9/12/2009*

La Provincia autonoma di Bolzano, in attuazione del Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo "Obiettivo 2 - Competitività regionale ed occupazione" 2007-2013 (d'ora in poi PO FSE),

### visto

- il regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio del 11 luglio 2006, recante disposizioni generali sul Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR), sul Fondo Sociale Europeo (FSE) e sul Fondo di coesione;
- il regolamento (CE) n. 1081/2006 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006, relativo al Fondo Sociale Europeo e recante abrogazione del regolamento (CE) n. 1784/1999;



- in die Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der Kommission vom 8. Dezember 2006 zur Festlegung von Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds;
- in die Entscheidung K (2007) 5529 vom 9. November 2007, mit der das OP des ESF von der Europäischen Kommission angenommen wurde;
- in den Art. 6 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 und der diesbezüglichen Verordnung (Dekret des Landeshauptmannes vom 31. Mai 1995, Nr. 25);
- il regolamento (CE) n. 1828/2006 della Commissione del 8 dicembre 2006, che stabilisce modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio recante disposizioni generali sul Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR), sul Fondo Sociale Europeo (FSE) e sul Fondo di coesione;
- la decisione C (2007) 5529 del 9 novembre 2007 della Commissione Europea con cui è stato adottato il PO FSE della Provincia autonoma di Bolzano;
- l'art. 6 della Legge provinciale n. 17/1993 e il relativo regolamento (Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 25/1995);

**in Anbetracht, dass**

- gemäß den Vorgaben des allgemeinen Ziels der Achse IV „Humankapital“ des OP ESF der Autonomen Provinz Bozen, welches wie folgt lautet: „Steigerung der Investitionen in das Humanpotential durch Verbesserung von Kenntnissen und Kompetenzen, Steigerung der Qualität, der Wirksamkeit und der Integration der Systeme allgemeiner und beruflicher Bildung durch Stärkung der territorialen Netzwerke, der Forschung, der *excellencies* und der Innovation, um eine wissensbasierte Wirtschaft aufzubauen“ und gemäß dem spezifischen Ziel h) „Ausarbeitung und Einführung von Reformen der allgemeinen und der beruflichen Bildung und des Arbeitsmarktes, um deren Integration zu verbessern und die Beschäftigungsfähigkeit zu stärken, mit Schwerpunkt auf Beratung

**considerato che**

- in ottemperanza a quanto prescritto dall'obiettivo globale dell'ASSE IV “Capitale Umano” del PO FSE della Provincia autonoma di Bolzano che intende “aumentare gli investimenti in capitale umano attraverso il miglioramento di conoscenze e competenze, il rafforzamento della qualità, dell'efficacia, dell'integrazione dei sistemi di istruzione e formazione professionale, la promozione delle reti territoriali, della ricerca, delle eccellenze e dell'innovazione al fine di realizzare un'economia basata sulla conoscenza” e dall'obiettivo specifico h) “Elaborazione e introduzione delle riforme dei sistemi di istruzione, formazione e lavoro per migliorare l'integrazione e sviluppare l'occupabilità, con particolare attenzione

- und Orientierung“;
- die personelle Ausstattung des ESF-Amtes unterdimensioniert ist bezüglich der Erfordernisse, innerhalb der Zeitvorgaben der Programmplanung die Überprüfungen der Bildungs- und Orientierungseinrichtungen, welche einen Antrag auf Akkreditierung gestellt haben, durchzuführen;
- diese Typologien von Tätigkeiten besondere Kompetenzen im Bereich der Bewertung der im Leitfaden für die Akkreditierung der Autonomen Provinz Bozen vorgesehenen Qualitätskriterien erfordern, welche nur zum Teil beim Landespersonal vorhanden sind;
- all'orientamento”;
- la dotazione del personale dell'Ufficio FSE risulta essere sottodimensionata rispetto alle esigenze di svolgere, nei tempi prescritti dalla programmazione comunitaria, le attività di controllo degli organismi di formazione e orientamento che fanno domanda per ottenere l'accREDITAMENTO;
- queste tipologie di attività richiedono competenze specialistiche nel campo della valutazione dei criteri di qualità previsti dalla Guida all'accREDITAMENTO della Provincia autonoma di Bolzano che solo in parte sono disponibili tra il personale provinciale;

#### **bestimmt**

- die Einrichtung eines Verzeichnisses von sachverständigen Auditoren für die Vor-Ort-Überprüfungen von Bildungs- und Orientierungseinrichtungen, welche um Akkreditierung angesucht haben;
- durch diese öffentliche Bekanntmachung zur Einreichung von Gesuchen für die Aufnahme in das Verzeichnis von sachverständigen Auditoren für die Vor-Ort-Überprüfungen von Bildungs- und Orientierungseinrichtungen, welche um Akkreditierung angesucht haben, einzuladen. Die Bekanntmachung ist wie folgt gegliedert.

#### **Artikel 1 - Einrichtung und Zweck**

In Anwendung des Dekrets Nr. 252/39 vom 18/11/2009 der Koordinatorin des ESF-Amtes wird folgende Bekanntmachung veröffentlicht, zwecks Einrichtung des Verzeichnisses für:

#### **stabilisce di**

- procedere all'istituzione di un elenco di esperti auditors per le verifiche in loco degli organismi di formazione e di orientamento che chiedono l'accREDITAMENTO;
- invitare per il tramite del presente avviso pubblico a presentare candidature per l'iscrizione all'elenco di esperti auditors per le verifiche in loco degli organismi di formazione e di orientamento che chiedono l'accREDITAMENTO. L'avviso pubblico è articolato come segue:

#### **Articolo 1 - Istituzione e finalità**

La Provincia autonoma di Bolzano con Decreto n. 252/39 del 18/11/2009 della Coordinatrice dell'Ufficio FSE ha adottato il presente avviso pubblico per l'istituzione dell'elenco per:

- **sachverständige Auditoren** für die Vor-Ort-Überprüfungen der Einrichtungen, welche um Akkreditierung gemäß dem Leitfaden für die Akkreditierung der Autonomen Provinz Bozen angesucht haben.

Auf der Grundlage dieser Bekanntmachung wird die Autonome Provinz Bozen das Verzeichnis der sachverständigen Auditoren regelmäßig mit den Namen der Gesuchsteller (auf der Grundlage ihrer Berufserfahrung und ihrer Studientitel) aktualisieren. Das Verzeichnis wird als unterstützendes, operatives Instrument für die Verfahren zur Vergabe von Aufträgen an externe MitarbeiterInnen angewendet.

## **Artikel 2 - Voraussetzungen für die Einschreibung in das Verzeichnis**

Die interessierten Bewerber, die das Gesuch zur Einschreibung in das Verzeichnis der Sachverständigen einreichen, müssen im Besitz der allgemeinen und spezifischen Voraussetzungen sein, die für das Berufsbild des Auditors definiert sind.

Mit Bezug auf die **allgemeinen Voraussetzungen** müssen die Gesuchsteller eine **Erklärung** vorlegen, der eine **Kopie eines gültigen Erkennungsausweises** beigelegt ist, mit der sie folgendes bezeugen:

- a. die italienische Staatsbürgerschaft oder jene eines anderen Staates der Europäischen Union zu besitzen;
- b. im Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte zu sein. Für die EU-Bürger, die nicht italienische Staatsbürger sind, wird diese Erklärung mit der entsprechenden Erklärung gemäß der

- **esperti auditors** per effettuare le visite in loco presso gli organismi che hanno fatto domanda per ottenere l'accREDITAMENTO in base alla Guida per l'accREDITAMENTO della Provincia autonoma di Bolzano.

Sulla base del presente avviso pubblico la Provincia autonoma di Bolzano aggiorna periodicamente l'elenco degli esperti auditors, con i nominativi dei richiedenti, sulla base della loro competenza professionale e titoli di studio, ed intende utilizzare l'elenco quale strumento operativo di supporto nell'ambito delle procedure d'affidamento degli incarichi a persone esterne.

## **Articolo 2 - Requisiti richiesti per l'iscrizione nell'elenco**

I candidati interessati a presentare domanda per l'iscrizione nell'elenco degli esperti devono essere in possesso dei requisiti generali e specifici, come di seguito definiti per la figura professionale dell'auditor.

Con riferimento ai requisiti di **carattere generale**, i candidati dovranno produrre apposita **dichiarazione**, corredata da una **copia di un documento d'identità valido**, attestante:

- a. possesso della cittadinanza italiana o di uno stato membro dell'Unione europea;
- b. possesso dei diritti civili e politici. Per i cittadini dell'UE non appartenenti alla Repubblica Italiana la dichiarazione relativa al presente requisito è sostituita dalle corrispondenti dichiarazioni in

- Rechtsordnung des Herkunftslandes ersetzt;
- c. die italienische und/oder die deutsche Sprache zu beherrschen;
  - d. Grundkenntnisse im EDV-Bereich zu besitzen (Betriebssysteme Windows 98/2000; MS Office Anwendungen – Word, Excel, Internet, elektronische Post);
  - e. nicht durch ein rechtskräftig gewordenes Urteil oder durch einen unwiderruflich gewordenen Strafbefehl oder durch ein Urteil auf Antrag um Strafzuweisung gemäß Art. 444 der Strafprozessordnung für Straftaten, die sich auf die Berufsmoral auswirken, oder wegen finanzieller Delikte verurteilt worden zu sein; keine anhängigen Verfahren zu haben, welche die Aufnahme eines Verhältnisses mit der öffentlichen Verwaltung verhindern;
  - f. keine Führungspositionen oder Ämter eines Alleinverwalters und/oder beauftragten Verwalters oder eines nicht angestellten Gesellschafters in Einrichtungen zu besetzen, die einen Antrag auf Akkreditierung gestellt haben.
- relazione all'ordinamento dello Stato d'appartenenza;
- c. perfetta padronanza della lingua italiana e/o tedesca;
  - d. possesso di una conoscenza informatica di base (sistemi operativi Windows 98/2000; Applicativi MS office – word, excel, internet e posta elettronica);
  - e. assenza di sentenza penale di condanna passata in giudicato, decreto penale di condanna divenuto irrevocabile, ovvero sentenza di applicazione della pena su richiesta ai sensi dell'art. 444 c.p.p. per qualsiasi reato che incida sulla moralità professionale o per delitti finanziari, né di avere procedimenti pendenti, che impediscano la costituzione di rapporti con la pubblica amministrazione;
  - f. non ricoprire cariche direttive, cariche di amministratore unico e/o delegato, cariche di socio non dipendente, negli enti che presentano domanda per ottenere l'accREDITAMENTO.

Mit Bezug auf die **spezifischen Voraussetzungen** müssen die BewerberInnen den Besitz folgender Voraussetzungen mit Dokumentation belegen:

**Studententitel:** Hochschulabschluss, der gemäß den Rechtsnormen erlangt wurde, die vor dem Ministerialdekret Nr. 509/99 in Kraft waren, oder Laureats-Studiengang mit Abschluss „Magister“ oder gleichwertigem Titel im Sinne des

Con riferimento ai requisiti di **carattere specifico**, i candidati dovranno attestare il possesso dei seguenti requisiti producendo apposita documentazione:

**Titolo di studio:** laurea conseguita secondo la normativa in vigore anteriormente al D.M. n. 509/99 oppure laurea specialistica o magistrale equiparata ai sensi del D.I. del 5.5.2004.

Interministerialdekretes vom 5.5.2004.

Im Falle eines Studientitels, der an einer ausländischen Universität erlangt wurde: ein Laureats-Studiengang, der von den zuständigen italienischen Universitäten oder vom Ministerium für die Universität und die wissenschaftliche und technologische Forschung als „gleichwertig“ erklärt wurde und jedenfalls im Sinne der geltenden Normen (Art. 38 GvD Nr. 165/2001; Art. 1 GvD Nr. 115/1992; Art. 332 Königliches Dekret Nr. 1592/1933) diese Anerkennung erlangt hat.

**Arbeitserfahrung:** nicht weniger als **4 Jahre** Berufserfahrung betreffend Tätigkeiten im Zusammenhang mit Verwaltung und Überprüfung der Qualität. Außerdem muss der Bewerber Drittparteien-Auditor gemäß der Norm UNI ISO 19011 sein und ein Zertifikat über die Qualifikation als Auditor im Bereich der Qualitätssysteme gemäß der Norm ISO 19011 für den Sektor EA 37 besitzen, welches von einer Personenzertifizierungsgesellschaft ausgestellt wurde, welche bei Sincert oder einer gleichwertigen Körperschaft eines anderen europäischen Staates akkreditiert ist.

**Berufliche Kompetenzen:** Der Auditor besitzt Kenntnisse und Kompetenzen bezüglich der Prinzipien, Verfahren und Techniken im Bereich Audit und ist imstande, diese anzuwenden.

Er plant und organisiert seine Arbeit auf effiziente Art und Weise und führt die Audits innerhalb der vereinbarten Fristen durch.

Er legt Prioritäten fest und konzentriert sich auf wesentliche Aspekte, sammelt Informationen mittels Befragungen, Anhörungen, Beobachtungen und die Überprüfung von Dokumenten, Aufzeichnungen und Daten.

Er versteht die Eignung und die Folgen der

Nel caso di titolo di studio straniero conseguito presso un'Università straniera: laurea dichiarata "equivalente" dalle competenti Università italiane o dal Ministero dell'Università e della ricerca Scientifica e Tecnologica e che abbia, comunque, ottenuto detto riconoscimento secondo la vigente normativa in materia (art. 38, D.Lgs. n. 165/2001; art. 1, D.lgs. N. 115/1992; art. 332, Regio Decreto n. 1592/1933).

**Esperienza professionale:** non inferiore a **4 anni** in attività connesse alla gestione e verifica della qualità. Deve inoltre essere verificatore/ice di parte terza secondo la norma UNI ISO 19011 e avere un certificato di qualifica come auditor dei sistemi di gestione della qualità secondo ISO 19011, per il settore EA 37, da parte di un ente di certificazione del personale accreditato da Sincert o da equivalente ente di altro stato europeo.

**Competenze tecnico professionali:** l'auditor ha conoscenze e competenze relative a principi, procedure e tecniche di audit ed è in grado di applicarle.

Pianifica e organizza efficacemente il proprio lavoro e attua gli audit entro i tempi concordati.

Da priorità e si concentra su aspetti significativi, raccogliere le informazioni attraverso efficaci interviste, l'ascolto, l'osservazione ed il riesame di documenti, di registrazioni e di dati.

Comprende l'idoneità e le conseguenze

Verwendung von Stichprobenkontrollen und überprüft die Richtigkeit der gesammelten Informationen.

Er bestätigt die Hinlänglichkeit und die Eignung der Unterlagen des Audit, um die Ergebnisse und Schlussfolgerungen des Audit zu stützen.

Er bewertet die Faktoren, welche die Zuverlässigkeit der Ergebnisse und Schlussfolgerungen des Audit beeinflussen können, verwendet die Arbeitsunterlagen, die für die Registrierung der Tätigkeiten zur Verfügung gestellt werden und bereitet die Audit-Berichte vor.

Er wahrt die Vertraulichkeit und Sicherheit der Informationen und kommuniziert zweckmäßig in beiden Amtssprachen der Provinz.

Er kennt das Verwaltungssystem einer Bildungs- und Orientierungskörperschaft sowie die diesbezüglichen Dokumente und kann deren Kriterien befolgen.

Die Kenntnisse und Fertigkeiten betreffen:

- Anwendung der Verwaltungssysteme auf verschiedene Organisationsformen;
- Interaktion zwischen den einzelnen Elementen des Verwaltungssystems;
- Normen betreffend die Verwaltungssysteme für die Qualität und die anwendbaren Verfahren oder andere Dokumente bezüglich der Verwaltungssysteme, welche als Audit-Kriterien verwendet werden;
- Erkennung von Unterschieden und Prioritäten im Rahmen der Bezugsdokumente;
- Anwendung der Bezugsdokumente auf die verschiedenen Sachverhalte im Bereich des Audit;
- Informatische Systeme und die Technologie für die Autorisierung, die Sicherheit, die Übermittlung und die Kontrolle von Dokumenten, Daten und Aufzeichnungen.

dell'utilizzazione delle tecniche di campionamento e verifica l'esattezza delle informazioni raccolte.

Conferma la sufficienza e l'idoneità delle evidenze dell'audit per supportare le risultanze e le conclusioni dell'audit.

Valuta i fattori che possono influenzare l'affidabilità delle risultanze e delle conclusioni dell'audit e utilizza i documenti di lavoro messi a disposizione per registrare le attività e predisporre i rapporti di audit.

Mantiene la riservatezza e la sicurezza delle informazioni e comunica in modo efficace utilizzando le due lingue ufficiali della provincia.

Conosce il sistema di gestione di un organismo di formazione e di orientamento, i documenti di riferimento e sa applicarne i criteri.

Le conoscenze e le abilità riguardano:

- l'applicazione dei sistemi di gestione a organizzazioni differenti;
- l'interazione fra gli elementi del sistema di gestione;
- le norme relative ai sistemi di gestione per la qualità e le procedure applicabili o altri documenti relativi ai sistemi di gestione utilizzati come criteri di audit;
- il riconoscimento delle differenze e delle priorità fra i documenti di riferimento;
- l'applicazione dei documenti di riferimento a diverse situazioni di audit;
- i sistemi informativi e la tecnologia per l'autorizzazione, la sicurezza, la distribuzione ed il controllo dei documenti, dei dati e delle registrazioni.

Er versteht den operativen Kontext der Organisation, und zwar:

- die Dimension, die Struktur, die Funktionen und die Wechselbeziehungen einer Bildungs- und/oder Orientierungsorganisation;
- die allgemeinen betrieblichen Abläufe und die betreffende Terminologie;
- den gesellschaftlichen und kulturellen Kontext der überprüften Organisation.

Damit der Auditor sich der Voraussetzungen bewusst ist, die auf die überprüfte Einrichtung angewendet werden, muss er folgendes kennen:

- die Bestimmungen des betreffenden Bereiches, einschließlich der gemeinschaftlichen Verordnungen, der staatlichen, regionalen und lokalen Bestimmungen, mit besonderem Augenmerk auf die Vorschriften über die Sicherheit und die Zugänglichkeit der Gebäude;
- die Verträge, die Abkommen, die Traktate und die internationalen Vereinbarungen, welche von der Einrichtung unterschrieben wurden;
- den Leitfaden für die Akkreditierung der Bildungs- und Orientierungseinrichtungen, welcher von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 2263 vom 14.09.09 genehmigt wurde;
- die staatlichen, regionalen und lokalen Bestimmungen bezüglich der Durchführung von Interventionen im Bereich Berufs- und Erstausbildung sowie Weiterbildung, Wiedereintritt ins Erwerbsleben, Orientierung und Praktika.

Außerdem muss er fähig sein:

- die Problempunkte und die Merkmale guter Verwaltung innerhalb der überprüften Körperschaft auszumachen;

Comprende il contesto operativo dell'organizzazione e cioè:

- la dimensione, la struttura, le funzioni e le interrelazioni di un'organizzazione formativa e/o orientativa;
- i processi generali aziendali e la relativa terminologia;
- il contesto socio-culturale dell'organizzazione oggetto dell'audit.

Per consentire all'auditor di essere consapevole dei requisiti che si applicano all'organismo oggetto dell'audit deve conoscere:

- la normativa relativa al settore compresi i regolamenti europei, le disposizioni nazionali, regionali e locali con particolare riguardo alla normativa sulla sicurezza e all'accessibilità dei locali;
- i contratti, gli accordi, i trattati e le convenzioni internazionali sottoscritti dall'organismo;
- la Guida per l'accREDITAMENTO degli organismi di formazione e orientamento approvata dalla Giunta provinciale con Delibera n. 2263 del 14.09.09;
- la normativa nazionale, regionale e locale relativa all'erogazione degli interventi di formazione professionale, iniziale, continua e permanente, rientro al lavoro, orientamento e stage.

Deve inoltre essere in grado di:

- identificare gli elementi di criticità o di buona gestione all'interno dell'organismo visitato;



- die Kohärenz der Instrumente betreffend die Durchführung der Interventionen im Bereich Bildung und Orientierung im Hinblick auf die rechtlichen Vorschriften und jene des Leitfadens zu analysieren;
- die Informatikinstrumente zu bedienen, die für die Eingabe und Sammlung der Daten notwendig sind;
- die gesammelten Informationen wirksam zu verwalten und mitzuteilen.

Er muss außerdem folgendes kennen:

- die Terminologie und die Verwaltungsprinzipien hinsichtlich der Qualität sowie ihre Anwendung;
- die Verwaltungsinstrumente für die Qualität und ihre Anwendung.

### **Artikel 3 - Modalitäten für die Einreichung des Gesuches**

Um die Einschreibung in das Verzeichnis der Sachverständigen zu beantragen, muss die folgende Dokumentation mit dem in der Anlage vorgesehenen Formular dem ESF-Amt vorgelegt oder zugesendet werden:

- **unterzeichnetes Gesuch zur Einschreibung** in das Verzeichnis der sachverständigen Auditoren mit der Eigenerklärung über den Besitz der allgemeinen Voraussetzungen und der Zustimmung zur Verarbeitung der persönlichen Daten;
- **unterschiedener Lebenslauf** im Europäischen Format;
- leserliche **Fotokopie** der Vorder- und Rückseite eines gültigen Erkennungsausweises.

- analysieren die Kohärenz der Instrumente betreffend die Durchführung der Interventionen im Bereich Bildung und Orientierung im Hinblick auf die rechtlichen Vorschriften und jene des Leitfadens zu analysieren;
- die Informatikinstrumente zu bedienen, die für die Eingabe und Sammlung der Daten notwendig sind;
- die gesammelten Informationen wirksam zu verwalten und mitzuteilen.

Deve inoltre conoscere

- la terminologia, i principi di gestione per la qualità e la loro applicazione;
- gli strumenti di gestione per la qualità e la loro applicazione.

### **Articolo 3 - Modalità di presentazione delle domande**

Per candidarsi all'iscrizione nell'elenco degli esperti, deve essere consegnata o inviata all'Ufficio FSE la seguente documentazione utilizzando la modulistica allegata al presente avviso:

- **Domanda di iscrizione** all'elenco degli esperti auditors debitamente firmata e comprensiva dell'autocertificazione sul possesso dei requisiti di carattere generale e del consenso al trattamento dei dati personali;
- **Curriculum vitae** in formato europeo firmato in originale.
- **Fotocopia** leggibile fronte retro di un documento d'identità valido.

Um dem ESF-Amt die Möglichkeit zu geben, mit einer **ersten** vergleichenden Prozedur vorzugehen, werden nur jene zulässigen Gesuche um Einschreibung in das Verzeichnis berücksichtigt, die innerhalb des **dreißigsten Tages** nach der Veröffentlichung der vorliegenden Bekanntmachung auf der Internetseite des ESF-Amtes [www.provinz.bz.it/esf](http://www.provinz.bz.it/esf) eingetroffen sind.

Das Gesuch muss händisch, während der öffentlichen Schalterdienstzeiten in einem geschlossenen Umschlag abgegeben oder mittels Postdienst bei ausschließlicher Risikoübernahme des Absenders, mit der Aufschrift „Verzeichnis für sachverständige Auditoren – Gesuch zur Einschreibung“ an folgende Adresse **ESF-Amt der Autonomen Provinz Bozen, Gerbergasse 69, 39100 Bozen** verschickt werden.

Die Abgabe eines Gesuches mit unvollständiger Dokumentation verhindert die Annahme des Gesuches um Einschreibung.

Bei Einreichung des Gesuchs per Post ist das Datum des Eingangsprotokolls maßgebend.

**Die vollständigen Einschreibegesuche, die nach den oben genannten Frist eingereicht werden, werden - wie im Art. 9 vorgesehen - für eine nachfolgende Einfügung in das Verzeichnis der Sachverständigen berücksichtigt.**

#### **Artikel 4 - Zulässigkeit und Überprüfung der Gesuche**

Das Gesuch ist zulässig, wenn es:

- beim ESF-Amt innerhalb der im vorherigen Artikel angegebenen Frist ein-

Al fine di dare all'Ufficio FSE la possibilità di procedere con una **prima** procedura comparativa, saranno prese in considerazione soltanto le domande ammissibili d'iscrizione nell'elenco degli esperti pervenute entro il **trentesimo giorno** successivo a quello di pubblicazione del presente avviso sul sito internet dell'Ufficio FSE all'indirizzo: [www.provincia.bz.it/fse](http://www.provincia.bz.it/fse).

La domanda deve essere consegnata a mano durante l'orario di apertura al pubblico ed in busta chiusa oppure inviata, ad esclusivo rischio del mittente, tramite il Servizio Postale, recante in modo chiaro la dicitura "Elenco di esperti auditors – Domanda di iscrizione" al seguente indirizzo: **Ufficio FSE della Provincia autonoma di Bolzano, via Conciapelli 69, 39100 Bolzano.**

La presentazione di documentazione incompleta, pregiudica la ricevibilità della domanda di iscrizione.

Nel caso d'invio postale farà fede la data del protocollo in entrata del plico.

**Le domande d'iscrizione complete ricevute dopo i termini indicati sopra, saranno tenute in considerazione per il successivo inserimento nell'elenco degli esperti, così come previsto dall'art 9.**

#### **Articolo 4 - Ammissibilità e istruttoria delle domande**

La domanda è ritenuta ammissibile se è:

- consegnata **all'Ufficio** FSE entro i termini indicati nell'articolo precedente,

gereicht wurde, zwecks Durchführung einer ersten vergleichenden Prozedur;

- mit der in Art. 3 angegebenen Dokumentation versehen ist;
- von einer Person vorgelegt wird, welche die von dieser Bekanntmachung verlangten Voraussetzungen erfüllt.

Die Überprüfung der Zulässigkeit wird von dem ESF-Amt durchgeführt, welches die Vollständigkeit der Dokumentation und das Vorhandensein der im Art. 2 beschriebenen Voraussetzungen prüft. Die angenommenen Gesuche bilden das Verzeichnis der sachverständigen Auditoren.

Falls es für notwendig erachtet wird, behält sich das ESF-Amt die Möglichkeit vor, von den Bewerbern eventuelle ergänzende Informationen zum Gesuch einzuholen.

Die Ergebnisse des Verfahrens werden den Bewerbern per E-Mail mitgeteilt.

#### **Artikel 5 - Obliegenheiten**

Die Einschreibung in das Verzeichnis wird auf Gesuch des Interessierten in Form einer Eigenerklärung gemäß den Gesetzesvorschriften durchgeführt. Die Bewerber müssen - falls es verlangt wird - die Dokumentation zur Belegung der Eigenerklärungen vorlegen.

Der Interessierte kann jederzeit schriftlich den Antrag stellen, aus dem Verzeichnis gelöscht zu werden.

Die Löschung aus dem Verzeichnis der Sachverständigen wird von Amts wegen durchgeführt, falls schwerwiegende Vertragswidrigkeiten festgestellt werden und für den Fall, dass die Unwahrheit der Eigenerklärung

per una prima procedura comparativa;

- corredata della documentazione di cui all'articolo 3;
- presentata da persona in possesso dei requisiti richiesti dal presente avviso.

L'istruttoria per l'ammissibilità è effettuata dall'Ufficio FSE che provvederà a verificare la completezza della documentazione presentata e la sussistenza dei requisiti di cui all'art. 2. Le domande ammesse formeranno l'elenco degli esperti auditors.

Laddove si rendesse necessario, l'Ufficio FSE si riserva la facoltà di richiedere ai/le candidati/e eventuali informazioni integrative alla domanda.

Gli esiti del procedimento sono comunicati ai candidati e alle candidate per posta elettronica.

#### **Articolo 5 - Adempimenti**

L'iscrizione all'elenco avviene su richiesta degli interessati con formula di autocertificazione a norma di legge. I candidati devono essere in grado - se richiesto - di produrre la documentazione giustificativa che certifichi tali dichiarazioni.

In ogni momento l'interessato può fare richiesta scritta di essere cancellato dall'elenco.

La cancellazione dall'elenco degli esperti si esegue d'ufficio nel caso in cui si accertino gravi inadempienze nell'espletamento dell'incarico conferito dalla pubblica amministrazione ovvero si accerti la falsità di quanto dichiarato nella

festgestellt wird.

#### **Artikel 6 - Vergleichendes Auswahlverfahren**

Wann immer das ESF-Amt Bedarf an externen Mitarbeitern in Bezug auf die Tätigkeiten im Bereich Audit feststellt, werden die Sachverständigen mit folgendem vergleichendem Auswahlverfahren ermittelt:

- Vergleichende Analyse der Lebensläufe der eingeschriebenen Auditoren nach diesen Kriterien:
  - Übereinstimmung zwischen Studientitel und auszuführender Tätigkeit;
  - Übereinstimmung zwischen der erlangten Berufserfahrung und der auszuführenden Tätigkeit;
  - Dauer der vorherigen Aufträge betreffend die auszuführenden Tätigkeiten;
  - Besitz der Qualifikation eines Drittparteien-Auditor laut der Norm UNI ISO 19011;
  - Besitz der Zertifizierung seitens einer SINCERT Zertifizierungskörperschaft;
  - Kenntnis der italienischen und/oder deutschen Sprache.
- Treffen mit den Auditoren, die mit der vergleichenden Analyse der Lebensläufe ermittelt wurden, um mit Ihnen einen Test und/oder ein Gespräch zur Überprüfung ihrer Kompetenzen vorzunehmen.
- Auswahl und Vergabe des Auftrages an jene Bewerber, die sich als geeignet erwiesen haben und die für die Ausführung der Tätigkeiten zur Unter-

domanda d'iscrizione.

#### **Articolo 6 - Procedura comparativa di selezione**

Ogniqualvolta l'Ufficio FSE maturi l'esigenza di attivare collaborazioni esterne in relazione alle attività di audit, procederà all'individuazione degli esperti secondo la seguente procedura comparativa:

- analisi comparativa dei curricula degli iscritti nell'elenco secondo i seguenti criteri:
  - corrispondenza tra titolo di studio e attività da espletare;
  - corrispondenza tra esperienza professionale pregressa e attività da svolgere;
  - durata degli incarichi pregressi attinenti alle attività da svolgere;
  - possesso della qualifica di verificatore di parte terza secondo la norma UNI ISO 19011;
  - possesso della certificazione da parte di un ente certificatore SINCERT;
  - conoscenza delle lingua italiana e/o tedesca.
- Incontro con gli auditors individuati con l'analisi comparativa dei curricula, che saranno sottoposti ad una prova e/o ad un colloquio di verifica delle loro competenze.
- Selezione e conferimento dell'incarico ai candidati risultati idonei e necessari, per lo svolgimento delle attività di supporto all'amministrazione.

stützung der Verwaltung notwendig sind.

Falls mehr als 30 Sachverständige ins Verzeichnis eingeschrieben wurden, behält sich die Verwaltung vor, nach dem Zufallsprinzip eine hinsichtlich der auszuführenden Tätigkeit angemessene Anzahl von eingeschriebenen Bewerbern herauszufiltern, um sie zu einem vergleichenden Auswahlverfahren einzuladen.

### **Artikel 7 - Beauftragung der Sachverständigen**

Die Beauftragung erfolgt unter der Voraussetzung, dass der ausgewählte Sachverständige den Auftrag annimmt und ferner erklärt, dass keine Unvereinbarkeit im Sinne des Artikels 8 vorhanden ist.

Die Entscheidung der Beauftragung wird den Interessierten schriftlich mitgeteilt und diese werden aufgefordert, einen Vertrag über selbstständige Arbeit, selbstständige gelegentliche Arbeit, koordinierte und kontinuierliche Mitarbeit, gemäß den gültigen Rechtsnormen im Bereich individuelle Aufträge an externe Sachverständige, zu unterzeichnen. Die Vertragsdaten und der Name des Beauftragten werden auf der Internetseite des ESF-Amtes veröffentlicht.

Es wird hervorgehoben, dass die Beauftragung weder ein unselbstständiges Arbeitsverhältnis noch die Aufnahme in die Rangordnungen der Verwaltung zur Folge hat.

### **Artikel 8 - Unvereinbarkeit in Bezug auf die Beauftragung**

Unvereinbarkeit ist gegeben im Falle von:

Nel caso in cui nell'elenco sia iscritto un numero maggiore di 30 esperti, l'amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad estrazione casuale tra tutti i candidati ammessi all'elenco, di un numero d'iscritti congruo rispetto all'attività da svolgere, per la loro selezione comparativa.

### **Articolo 7 - Conferimento dell'incarico**

Il conferimento dell'incarico è subordinato all'accettazione da parte dell'esperto e al rilascio da parte del medesimo di una dichiarazione attestante l'insussistenza delle condizioni di incompatibilità indicate nell'articolo 8.

La determinazione di conferire l'incarico è comunicata per iscritto agli interessati, i quali sono chiamati a sottoscrivere un contratto di lavoro autonomo, di natura occasionale o di collaborazione coordinata e continuativa, stipulato ai sensi della normativa vigente applicabile agli incarichi individuali a esperti esterni. Gli estremi del contratto e il nominativo dell'esperto incaricato sono pubblicati sul sito internet dell'Ufficio FSE.

Si chiarisce che il conferimento dell'incarico individuale non darà luogo a rapporti di lavoro subordinato né fa maturare diritti in ordine all'accesso ai ruoli dell'amministrazione.

### **Articolo 8 - Condizioni di incompatibilità per il conferimento dell'incarico**

Sono incompatibili:

- Personen, welche aufgrund von Arbeitsverträgen - in welcher Form auch immer - für Einrichtungen tätig sind, die einen Antrag auf Akkreditierung gestellt haben.
- Personen, die - in welcher Form auch immer (auch unentgeltlich oder freiwillig) - mit Projektträgern zusammenarbeiten, die Projekte beim ESF-Amt eingereicht haben, welche von diesem bewertet und überprüft werden.

Die Unvereinbarkeit kommt erst im Moment der Vertragsannahme zum Tragen. Es ist deshalb zulässig, dass sich ein Gesuchsteller mit den oben genannten Voraussetzungen unter Angabe des betreffenden Unvereinbarkeitsgrundes bewirbt.

Der Auditor der den Auftrag annimmt, muss sich enthalten Einrichtungen zu überprüfen mit denen er in den vorherigen **12 Monaten** zusammengearbeitet hat.

Außerdem verpflichtet sich der Auditor keine Aufträge anzunehmen die in einem Interessenskonflikt mit der auszuführenden Tätigkeit stehen.

Zu diesem Zweck muss der Auditor schriftlich, gemäß Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000 Nr. 445, unter eigener Verantwortung und im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen bei Vorlage falscher Erklärungen, der Ausarbeitung oder Vorlage von falschen oder nicht mehr der Wahrheit entsprechenden Urkunden gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000, erklären, innerhalb der letzten 12 Monate nicht mit jenen Einrichtungen zusammengearbeitet zu haben, die in Ausführung des zu vergebenden Auftrages einer Überprüfung unterzogen werden.

- le persone che in base a contratti di lavoro prestano in qualsiasi forma il proprio lavoro a favore di enti che abbiano presentato domanda di accreditamento.
- le persone che collaborano a qualsiasi titolo (anche gratuito o di volontariato) presso enti che abbiano presentato domanda di accreditamento.

La condizione di incompatibilità rileva esclusivamente al momento dell'assunzione dell'incarico. È pertanto consentito presentare la candidatura segnalando, nella richiesta di iscrizione, il motivo dell'incompatibilità.

L'auditor che accetta l'incarico, deve astenersi dall'effettuare le verifiche sugli organismi con i quali ha collaborato nei **12 mesi** precedenti.

Inoltre l'auditor si impegna a non accettare incarichi in conflitto di interesse con l'attività oggetto dell'incarico.

A tal fine l'auditor, deve dichiarare per iscritto, ai sensi dell'art. 47 DPR 28.12.2000 n. 445, sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi richiamate dall'art. 76 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 di non aver collaborato nei 12 mesi precedenti con gli organismi sui quali è chiamato ad effettuare le verifiche in esecuzione dell'incarico da affidare.

Bei Nichteinhaltung der in diesem Artikel angeführten Bedingungen wird der Gesuchsteller mit sofortiger Wirkung vom Verzeichnis gestrichen und der Vertrag annulliert. Die Verwaltung behält sich das Recht vor, den eventuell entstandenen Schaden einzuklagen.

#### **Artikel 9 - Aktualisierung des Verzeichnisses**

Das Verzeichnis ist offen und es ist jederzeit möglich, sich zu bewerben. Das Verzeichnis der Sachverständigen wird regelmäßig aktualisiert (wenigstens ein Mal im Jahr bzw. immer dann, wenn die Notwendigkeit besteht, Sachverständige zu bestellen).

#### **Artikel 10 - Datenschutz**

Gemäß dem GvD Nr. 196/2003 in geltender Fassung wird erklärt, dass

- die Verarbeitung der persönlichen Daten der Gesuchsteller elektronisch und/oder in Papierform ausschließlich für die in dieser Bekanntmachung vorgesehenen Zielsetzungen erfolgt;
- die Daten vom ESF-Amt innerhalb des für die Verfolgung der genannten Zielsetzungen notwendigen Ausmaßes mit geeigneten Instrumenten so verarbeitet werden, dass die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten garantiert ist;
- die Angabe der Daten ist obligatorisch, um in das Verzeichnis der Sachverständigen aufgenommen zu werden;
- der verantwortliche Beamte des ESF-Amtes

Il mancato rispetto di quanto previsto nel presente articolo comporta la cancellazione immediata dall'elenco e l'annullamento del contratto. L'amministrazione si riserva il diritto di agire per il risarcimento dell'eventuale danno arrecato.

#### **Articolo 9 - Aggiornamento dell'elenco**

L'elenco ha carattere aperto ed è sempre possibile fare domanda per l'iscrizione. L'elenco è aggiornato periodicamente (almeno una volta l'anno ed ogni qualvolta l'amministrazione ne abbia necessità).

#### **Articolo 10 - Tutela della privacy**

Ai sensi del D. Lgs n. 196/2003 e successive modifiche e integrazioni, si informa che:

- il trattamento dei dati personali, in forma telematica e/o cartacea, dei soggetti richiedenti è legato esclusivamente alle finalità espone nel presente avviso;
- il trattamento dei dati sarà effettuato dall'Ufficio FSE nei limiti necessari a perseguire le finalità menzionate, con modalità e strumenti idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati;
- il conferimento dei dati è obbligatorio per l'iscrizione nell'elenco degli esperti;
- il responsabile del trattamento dei dati è il

mit Sitz in der Gerbergasse 69 – 39100 Bozen – ist für die Datenverarbeitung verantwortlich.

funzionario responsabile l'Ufficio FSE con sede in via Conciapelli, 69 - 39100 Bolzano.

#### **Artikel 11 - Verantwortung für das Verfahren**

Das ESF-Amt, Gerbergasse 69, 39100 Bozen, Internetadresse: [www.provincia.bz.it/esf](http://www.provincia.bz.it/esf), ist die verantwortliche Verwaltung für die Anwendung vorliegender Bekanntmachung.

#### **Articolo 11 - Responsabile del procedimento**

La struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è l'Ufficio FSE, via Conciapelli 69, 39100 Bolzano. Sito internet: [www.provincia.bz.it/fse](http://www.provincia.bz.it/fse).

#### **Artikel 12 - Veröffentlichung und Informationen**

Die vorliegende Bekanntmachung und eventuelle nachfolgende Änderungen werden auf der Internetseite [www.provincia.bz.it/esf](http://www.provincia.bz.it/esf) veröffentlicht.

Für weitere Informationen können sich Interessierte über die E-Mail Adresse [esfbz@provinz.bz.it](mailto:esfbz@provinz.bz.it) an die verantwortliche Verwaltung wenden.

#### **Articolo 12 - Pubblicazione e informazioni**

Il presente avviso ed eventuali successive modifiche sono pubblicati sul sito [www.provincia.bz.it/fse](http://www.provincia.bz.it/fse).

Per eventuali ulteriori informazioni gli interessati possono rivolgersi alla struttura responsabile del procedimento attraverso il seguente indirizzo mail: [fsebz@provincia.bz.it](mailto:fsebz@provincia.bz.it).

#### **Artikel 13 - Rechtsvorbehalte**

Mit der vorliegenden Bekanntmachung wird kein Ausleseverfahren wie bei einem Wettbewerb eingeleitet. Es wird auch keine Rangordnung erstellt. Die Eintragung in das Verzeichnis hat deshalb für die Landesverwaltung keine Verpflichtung zu einem Vertragsabschluss bzw. eine Einstufung zur Folge.

Die vorliegende Bekanntmachung verpflichtet die Verwaltung in keiner Weise. Sie kann jederzeit aus technischen, administrativen und juristischen Gründen widerrufen oder ausgesetzt

#### **Articolo 13 - Norme di salvaguardia**

Con il presente avviso non è posta in essere alcuna procedura selettiva paraconcorsuale, né è prevista alcuna graduatoria di merito. L'inserimento nell'elenco non comporta pertanto nessun obbligo di contrarre e/o inquadramento da parte dell'amministrazione provinciale.

Il presente avviso non vincola in alcun modo l'amministrazione e può essere revocato o sospeso per sopravvenute esigenze di natura tecnica, amministrativa e giuridica senza che i



werden, ohne dass die Gesuchsteller Ansprüche erheben können.

Unter Beibehaltung der Zielsetzungen und der juristischen Grundlage des Verfahrens behält sich das ESF-Amt vor, aufgrund technischer, administrativer und juristischer Notwendigkeiten etwaige Verbesserungen, Änderungen oder Ergänzungen anzubringen. Diese werden auf der Internetseite des ESF-Amtes veröffentlicht.

#### **Artikel 14 - Anlagen**

Wesentlicher und integrierender Bestandteil der vorliegenden Bekanntmachung ist Nr. 1 Anlage:

**Anlage 1** – *Formular für das Gesuch um Einschreibung in das Verzeichnis der sachverständigen Auditoren*

candidati che abbiano presentato domanda possano avanzare alcuna pretesa.

Fatte salve le finalità e la base giuridica del presente dispositivo, l'Ufficio FSE si riserva la facoltà di introdurre eventuali correttivi, modifiche o integrazioni per sopravvenute esigenze tecniche, amministrative e giuridiche previa pubblicazione sul sito web dell'Ufficio FSE.

#### **Articolo 14 - Allegati**

Del presente avviso fa parte n. 1 allegato, che ne costituisce parte integrante e sostanziale:

**Allegato 1** – *Modulo per la domanda di inserimento nell'elenco degli esperti auditors*

An die Landesverwaltung  
ESF-Dienststelle 39.0.1  
Gerbergasse 69  
39100 Bozen

**GESUCH UM EINSCHREIBUNG**  
*in das Verzeichnis von sachverständigen:*

**AUDITOREN**

**Wichtig: Das Formular muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden.**

**So wie im Art. 4 der Bekanntmachung vorgesehen, werden die Ergebnisse des Verfahrens per elektronischer Post mitgeteilt.**

Nachname .....

Name .....

geboren in ..... am .....

wohnhaft in .....

PLZ ..... (Prov. ....)

Straße ..... Nr. ....

Tel. ....

Fax .....

E-Mail .....

Steuernummer .....

Der/Die Unterfertigte **erklärt** (gemäß Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000 Nr. 445) unter eigener Verantwortung und im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen bei Vorlage falscher Erklärungen, der Ausarbeitung oder Vorlage von falschen oder nicht mehr der Wahrheit entsprechenden Urkunden gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000.

**ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN**

- die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen;
- die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates .....  
.....zu besitzen;

All'Amministrazione provinciale  
Servizio FSE 39.0.1  
Via Conciapelli 69  
39100 Bolzano

**DOMANDA DI ISCRIZIONE**  
*all'elenco degli esperti:*

**AUDITORS**

**Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e contrassegnato (ove pertinente) in tutte le sue parti.**

**Come previsto dall'art 4 dell'avviso gli esiti del procedimento saranno comunicati per posta elettronica.**

Cognome .....

Nome .....

nato/a a .....il .....

residente a .....

C.A.P. ....(Prov. ....)

Via .....n. ....

tel. ....

fax .....

e-mail .....

codice fiscale .....

Il/La sottoscritto/a **dichiara** (ai sensi dell'art. 47 D.P.R. 28.12.2000 n. 445) sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi richiamate dall'art. 76 del DPR n. 445 del 28.12.2000.

**PARTE REQUISITI GENERALI**

- di possedere la cittadinanza italiana;
- di possedere la cittadinanza del seguente Stato membro dell'Unione Europea .....  
.....;

- die bürgerlichen und politischen Rechte zu besitzen;
- in den Wählerlisten der Gemeinde ..... eingetragen zu sein;
- Grundkenntnisse im EDV Bereich zu besitzen (Betriebssysteme Windows 98/2000; MS Office Anwendungen – Word, Excel, Internet, elektronische Post);
- nicht durch ein rechtskräftig gewordenes Urteil oder durch einen unwiderruflich gewordenen Strafbefehl oder durch ein Urteil auf Antrag um Strafuweisung gemäß Artikel 444 der Strafprozessordnung für Straftaten, die sich auf die Berufsmoral auswirken oder wegen finanzieller Delikte verurteilt worden zu sein; keine anhängigen Verfahren zu haben, welche die Aufnahme eines Verhältnisses mit der öffentlichen Verwaltung verhindern;
- nicht zum dauernden oder zeitweiligen Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter verurteilt worden zu sein;
- keine Führungspositionen oder Ämter eines Alleinverwalters und/oder beauftragten Verwalters oder eines nicht angestellten Gesellschafters in Eigenschaft zu besetzen, die beim ESF-Amt einen Antrag auf Akkreditierung des eigenen Sitzes gestellt haben
- nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle aufgrund der Vorlage von gefälschten Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln verloren zu haben;
- folgenden Studien- bzw. Berufstitel, der in der Bekanntmachung vorgesehen ist, zu besitzen:

- di possedere i diritti civili e politici;
- di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di .....
- di possedere una conoscenza informatica di base (sistemi operativi Windows 98/2000; applicativi MS office – word, excel, internet e posta elettronica);
- di non aver riportato – con sentenza, decreto penale di condanna divenuto irrevocabile o sentenza di applicazione della pena su richiesta ai sensi dell'art. 444 c.p.p. – condanne penali passate in giudicato per qualsiasi reato che incida sulla moralità professionale o per delitti finanziari, né di avere procedimenti pendenti che impediscano la costituzione di rapporti con la pubblica amministrazione;
- di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici
- di non ricoprire cariche direttive, cariche di amministratore unico e/o delegato, cariche di socio non dipendente, negli enti che presentano domanda di accreditamento all'Ufficio FSE della Provincia autonoma di Bolzano;
- di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;
- di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso:

Studien- bzw. Berufstitel Titolo di studio o professionale	Ausgestellt von rilasciato da	Datum data	Gesamturteil voto complessivo
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

ein Universitätsstudium mit folgender gesetzlich vorgesehener Dauer abgeschlossen zu haben:

- 3 Jahre     4 Jahre     5 Jahre

folgende Sprachen perfekt zu beherrschen :

- italienisch
- deutsch

Ich erkläre, dass die Daten, die Fakten und die

Di avere assolto un corso di laurea della durata legale di

- 3 anni     4 anni     5 anni

di avere la perfetta padronanza della lingua

- italiana
- tedesca

Che i dati, i fatti e le esperienze professionali

Berufserfahrungen, die im beigelegtem Lebenslauf angegeben sind, der Wahrheit entsprechen.

### ABSCHNITT BERUFSERFHRUNG

Ich erkläre, die im Art. 2 der Bekanntmachung verlangte Berufserfahrung von:

mindestens 4 Jahre

zu haben, so wie im beigelegten Lebenslauf angegeben.

### ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Gesuch werden folgende Unterlagen beigelegt:

aktueller Lebenslauf, nicht älter als 6 Monate.

Kopie eines gültigen Erkennungsausweises.

#### **Mitteilung gemäß Datenschutzkodex (D.Lgs. Nr. 196/2003)**

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Durchführungsverordnung Nr. 20 vom 30.05.2003 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der verantwortliche Funktionär der ESF Dienststelle.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die erforderlichen Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Gemäß der Artikel 7, 8, 9 und 10 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 erhält die Antrag stellende Person auf Anfrage Zugang zu ihren Daten, Auszüge sowie Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung bezüglich des Datenschutzkodex, ermächtigt der/die Unterfertigte die Verwaltung der Autonomen Provinz Bozen, die persönlichen Daten der vorliegenden Erklärung zu verarbeiten.

Datum .....

Leserliche Unterschrift.....

riportate nel curriculum allegato corrispondo al vero.

### PARTE ESPERIENZA PROFESSIONALE

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara di possedere l'esperienza professionale richiesta dall'avviso all'art. 2 così come riportata nel curriculum allegato:

minimo 4 anni

### PARTE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

curriculum vitae aggiornato di data non anteriore a 6 mesi.

copia di un documento d'identità valido.

#### **Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)**

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento di esecuzione n. 20 del 30.05.2003. Responsabile del trattamento è il funzionario responsabile del Servizio FSE.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base agli articoli 7, 8, 9 e 10 del D.Lgs. n. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'extrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Preso visione dell'informativa di cui al paragrafo precedente, il/la sottoscritto/a dichiara di autorizzare l'amministrazione Provincia autonoma di Bolzano al trattamento dei dati personali riportati nella presente dichiarazione.

Data .....

Firma leggibile .....